Porównanie tłumaczeń Wyjścia 26:23

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A dwie deski zrobisz jako narożniki przybytku na dwóch tyłach. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Dwie deski zrobisz jako narożniki przybytku w dwóch jego tylnych narożach. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Uczynisz dwie deski jako narożniki przybytku po obydwu stronach. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A dwie deski uczynisz w kąciech przybytku w obydwu stronach. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | i zasię inne dwie, które na węgłach niech będą postawione na zadzie przybytku. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Przy narożnikach tylnej ściany przybytku postawisz dwie deski. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Dwie deski zaś zrobisz jako narożniki przybytku przy tylnej ścianie. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Z dwóch desek zrobisz narożniki tylnej ściany Przybytku. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Ponadto dodasz dwie deski narożne, które ustawisz pod kątem, w celu sporządzenia węgłów świętego mieszkania. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Dwie deski przygotuj też na narożniku tylnej ściany Przybytku. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | A dwie belki zrobisz na rogach Miejsca Obecności z tyłu.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і зробиш два стовпи в куті шатра зі заду |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A na narożniki Przybytku przy tylnej ścianie zrobisz dwa bale. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I wykonasz dwie ramy jako narożne podpory przybytku na jego dwie tylne części. |